

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 49 (1969)
Heft: 4: La situation monétaire internationale

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'âge atomique a-t-il commencé dès 1929?

(pour Sulzer)

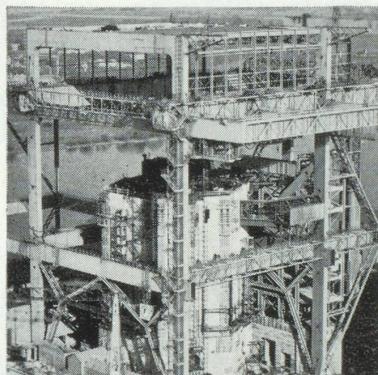
C'est à ce moment qu'a été construit le premier générateur de vapeur monotubulaire Sulzer, reposant sur le principe de la circulation forcée.

Il a marqué une étape importante dans l'évolution technique, liée à un esprit créateur orienté vers l'avenir: plus de 230 chaudières de ce type, avec puissances unitaires jusqu'à 3000 tonnes de vapeur par heure (1 000 000 kilowatts et plus), ont été installées à ce jour.

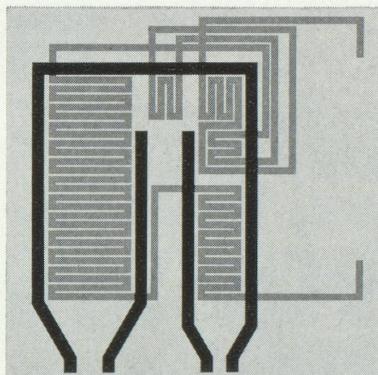
Elles ont particulièrement fait leurs preuves en raison des propriétés suivantes:

- hautes températures de la vapeur vive pour pressions sous-critiques et hypercritiques;
- construction se prêtant à tous les genres de combustibles fossiles;
- fonctionnement sûr grâce au système de réglage intégré.

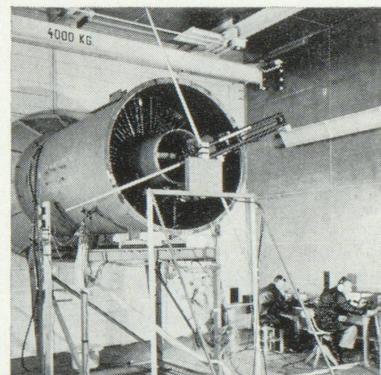
D'importantes centrales nucléaires sont équipées de chaudières monotubulaires Sulzer et d'autres composantes. Ce résultat est l'aboutissement de quatre décennies de développements et d'expériences. Depuis des générations, le nom de Sulzer est étroitement lié au progrès technique. Songez-y lorsque vous avez des décisions à prendre!



La centrale nucléaire St. Laurent de l'Electricité de France, d'une puissance de 480 000 kW, est équipée de générateurs de vapeur, d'un système de réglage et de soufflantes de CO₂ Sulzer.



Principe de la circulation forcée du générateur de vapeur monotubulaire Sulzer.



Installation d'essais dans le tunnel aérodynamique pour l'étude du comportement aux vibrations de faisceaux tubulaires «Helix» destinés aux générateurs de vapeur Sulzer pour réacteurs à hautes températures.

Equipements pour centrales nucléaires: Etude et construction de générateurs de vapeur, circuits gaz-vapeur, cuves de réacteurs, systèmes de réglage, ainsi que pièces en acier coulé, constructions soudées, soudages électroniques

SULZER®

20.6 f

Sulzer Frères, Société Anonyme, 8401 Winterthur/Suisse

Sociétés affiliées à: **Winterthur**: Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstrasse 41; **London, W.C. 1**: Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e**: Cie de Construction Mécanique, Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e**: Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, avenue de la République; **Bruxelles 1**: Société Anonyme 'Sulzer-Caliqua Belge', Chauffage et Ventilation, 93, rue Royale; **Amsterdam**: Gebroeders Sulzer – Escher Wyss Nederland N.V., Spaklerweg 81; **Oslo**: Sulzer Brothers Nordisk Aktieselskap, Riddervoldsgate 7; **752 Bruchsal/Baden**: Weisse & Monski, Weise Soehne, Industriestrasse 29; **Stuttgart-S**: Gebrüder Sulzer, Heizungs- und Klimatechnik GmbH, Furtbachstrasse 4; **Wien III**: Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid**: Sulzer Hermanos S.A., Apartado 14 291; **Lisboa**: Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York, 10 006**: Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg, 29 301** (U.S.A.): Sulzer Bros. Inc., Textile Machinery, P.O. Box 5332; **Montreal 6**: Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **México 1**: S.A. Sulzer Hermanos S.A., Aparcadero postal M-7183; **Rio de Janeiro**: Sulzer do Brasil S.A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74)**: Sulzer Hermanos S.A., Avenida Belgrano No 890, 2º P., Of. 100 (Piso); **Santiago del Perú S.A.**, Colimaza 817, Callao 4427; **Beira**: Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P.O. Box 5317; **Johannesburg**: Sulzer Bros. - Rice & Diethelm Ltd., P.O. Box 930; **Lagos** (Nigeria): Sulzer Central Office for West Africa, 96 – 102 Broad Street, P.O. Box 35; **Singapore 9**: Sulzer-SLM Central Office for S.E. Asia, Killiney Road P.O. Box 22; **North Sydney** (Australia): Sulzer Bros. (London) Ltd., P.O. Box 362; **Tokyo**: Sulzer Brothers (Japan) Limited, C.P.O. 147. – Représentations dans la plupart des autres pays.

URSINA

BERNE (Suisse)

un puissant groupe international
d'industries alimentaires,
représenté en France par :



DUCHESSE DE BOURGOGNE

Confitures, Pâtes de fruits.

21 - GEVREY-CHAMBERTIN - France

Guigoz

(France) S.A.

Laits GUIGOZ et GUIGOLAC,
farines, Menus variés,
Jus de fruits, Biberons.

45 rue Spontini, PARIS 16^e - France

LAIT MONT BLANC

Laits concentrés, lait instantané en poudre "Lurso",
Tonimalt, Tonilait, crèmes-dessert.

74 - RUMILLY - France

CLAUDEL

Camemberts, Pont l'Evêque, Carré de l'Ouest,
Villedieu, Beurres, Crème.

50 - LA MEAUFFE PAR PONT HEBERT - France



suchard express

boisson instantanée au délicieux goût SUCHARD*

* **SUCHARD** de 1826, année de sa fondation, à nos jours, la Maison Suchard n'a cessé de croître et de se développer. Le petit atelier aménagé à Serrières (près de Neuchâtel) par Philippe

Suchard, l'un des pionniers de l'expansion industrielle suisse, a fait place aujourd'hui à une entreprise de caractère international, possédant des centres de fabrication dans de nombreux pays. Synonyme de distinction et de bon goût, Suchard porte au loin le renom de la qualité traditionnelle du chocolat suisse.

ESCHER WYSS

Depuis 1950, Escher Wyss ne construit plus que des patinoires artificielles avec évaporation directe de l'agent frigorigène. Il existe à ce jour des patinoires construites sur ce principe dans 6 pays d'Europe. La surface totale de ces patinoires, en exploitation et partiellement en construction, atteint 77 800 m².

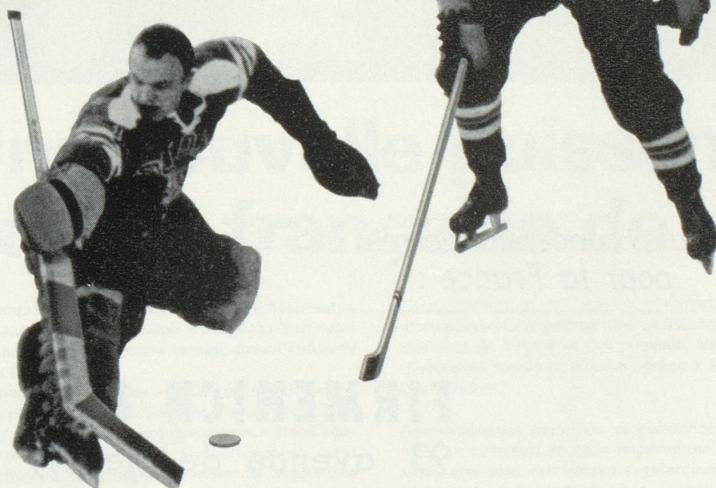
Escher Wyss

Société Anonyme

Zurich



Patinoire couverte «Les Vernets», Genève, lieu des Championnats du Monde de Hockey sur glace 1961.



ESCHER-WYSS (France) S.A.R.L. – 8, rue Cimarosa, PARIS-XVI^e – KLE 70-04 +
TELEX - EWF 26 625

Firmenich



*Seuls concessionnaires
pour la France :*

FIRMENICH & C^{ie}

93, avenue de Neuilly
92-NEUILLY-SUR-SEINE

Tél. 624-90-93

RCS



Une nouvelle puissance dans l'industrie française de l'ascenseur

La fusion complète des activités de la Société Ascenseurs Roux Combaluzier et des Sociétés Françaises Schindler donne naissance à un important groupe dans l'industrie française de l'ascenseur.

Roux Combaluzier Schindler - RCS occupe d'emblée la deuxième place du marché français. Cette fusion, dont les éléments sont exclusivement européens, s'étend également à l'exportation. En effet, l'importance de cette entreprise intégrée au **Groupe Schindler** lui assure une place prépondérante en Europe.

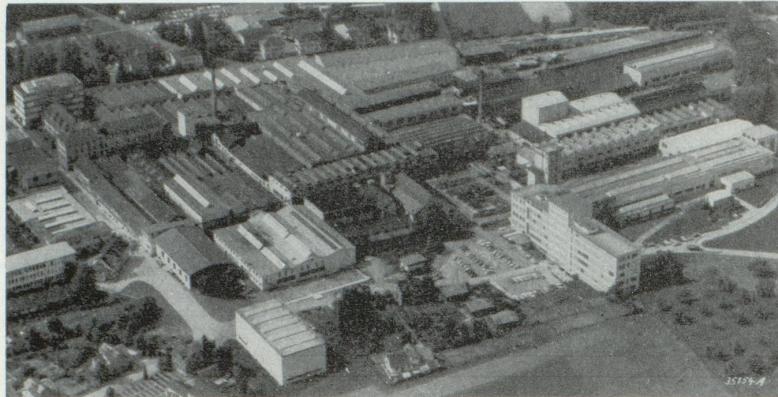
La concentration des réseaux commerciaux et des services après-vente permet une assistance accrue dans le domaine de l'étude et des conseils, ainsi qu'un service d'entretien rapide et efficace, grâce à la densité de son implantation.*

Son expérience mondiale, sa puissance industrielle et la mise en commun de deux importantes organisations de recherche sont des facteurs garantissant la fourniture d'un matériel de la plus haute qualité technique.

ROUX COMBALUZIER SCHINDLER
RCS
ASCENSEURS

* Paris - Lyon - Marseille - Mulhouse - Nantes - Toulouse

Abbeville - Aix-les-Bains - Ajaccio - Agen - Albi - Alès - Amiens - Andorre - Angers - Angoulême - Annecy - Annemasse - Aurillac - Auxerre - Bastia - Belfort - Besançon - Béziers - Biarritz - Blois - Bonneville - Bordeaux - Boulogne - Bourg - Bourges - Bourgoin - Brest - Brive - Caen - Cannes - Cambrai - Cateau - Châlons-sur-Marne - Chalon-sur-Saône - Chambéry - Chamonix - Chartres - Châteaurox - Clermont-Ferrand - Colmar - Dax - Deauville - Dieppe - Dijon - Dunkerque - Évreux - Fréjus - Grenoble - Jarzac - La Rochelle - Le Havre - Le Mans - Le Puy - Lille - Limoges - Lons-le-Saunier - Lourdes - Mâcon - Mazamet - Mende - Menton - Metz - Mézières - Monaco - Montbéliard - Montélimar - Montluçon - Montpellier - Nancy - Nevers - Nice - Nîmes - Orléans - Pau - Peronne - Perpignan - Poitiers - Reims - Rennes - Roanne - Rodez - Rouen - Saintes - Sarreguemines - Saint-Dizier - Saint-Étienne - Soissons - Strasbourg - Tarbes - Thaon - Thouars - Toulon - Tours - Troyes - Vervins - Vichy - Vienne - Vieux Thann - Et à l'étranger



BUHLER



Machines et Installations

de Minoteries et Semouleries – Usines pour la fabrication d'aliments composés pour le bétail – Génie chimique – Huileries – Malteries – Silos et Entrepôts – Manutention mécanique et pneumatique pour transport horizontal et vertical – Fabriques de pâtes alimentaires – Fabriques de cacao et chocolat – Broyeuses pour couleurs – Machines à couler sous pression – Machines à injecter les matières thermoplastiques – Installations pour le compostage d'ordures ménagères

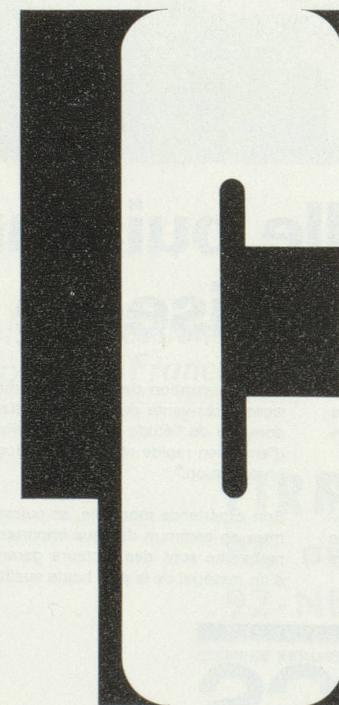
BUHLER FRÈRES

33, rue du Louvre - PARIS 2^e

Tél. 231.89.94 (8 lignes)

Télex : 23 948 Buhler PARIS

B. P. 32-01



*pellicules
films
et complexes d'emballage*

*plastiques semi-ouvrés
pour l'industrie*

papiers diazo

*matériel de reproduction
pour diazocopie
et électrocopie*

*plaques
d'impression offset*

PRODUCTION



Société **LA CELLOPHANE**
110, Bd HAUSSMANN - PARIS 8^e - Tél. 387.31.76

GROUPE RHÔNE-POULENC



SLC - PUBLICITE



Son auto (comme bien d'autres voitures) doit à Geigy un élément important: sa couleur!

Partout où l'on exige un maximum de qualité, on fait appel aux colorants et aux pigments de Geigy. Depuis plus d'un siècle, en effet, Geigy accroît son expérience dans ce domaine. Ses chimistes découvrent sans cesse des couleurs plus brillantes, des nuances inédites, de nouveaux champs d'application.

Ils continuent à préparer un avenir plus chatoyant et plus beau.

L'avenir est avec Geigy

GEIGY, Société Anonyme, 43, rue Vineuse, Paris-16^e
colorants
produits chimiques industriels
médicaments
produits agrochimiques et ménagers

GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE
RESPONSABILITÉS
CIVILES

DÉGATS DES EAUX
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES
COMBINÉES
MULTIRISQUES

Capital social
48 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Paris 55 B-8444

WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES
EN CAS DE DÉCÈS
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES
REVALORIZABLES

ASSURANCES
COLLECTIVES
DU PERSONNEL
DES ENTREPRISES

Capital Social
20 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Paris 55 B-9034

LA FÉDÉRALE

TRANSPORT
CRÉDIT

RISQUES DIVERS
ACCIDENTS
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES
et MARITIMES

Capital Social
10 millions de francs suisses
dont 6 millions versés
R. C. Paris 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16^e
Téléphone : 727-23-19 +



**Machines à Pointer optiques
à commande numérique**



SOCIÉTÉ GENEVOISE D'INSTRUMENTS DE PHYSIQUE
Genève • Suisse



TORNOS PETERMANN

TOURS AUTOMATIQUES 2740 MOUTIER (SUISSE)

916

HÉLIOGRAVURE - TYPOGRAPHIE - OFFSET

- FLEXOGRAPHIE -

à NOËL au NOUVEL AN

dans le monde entier

vos vœux

seront mis en valeur par

les encres

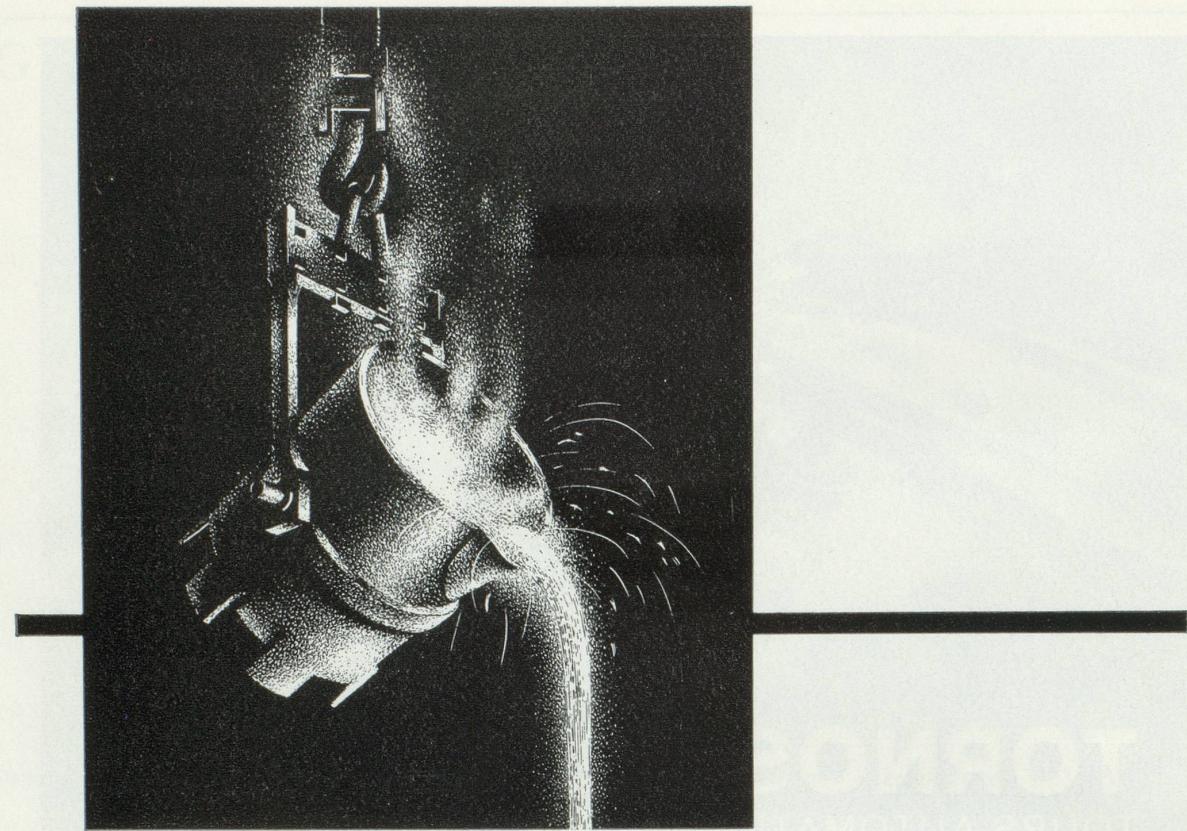
de

LORILLEUX LEFRANC

161, rue de la République, 92-PUTEAUX - 26, Engebaldenstrasse, 3001-BERNE

DORÉES - MÉTALLISÉES - MATES

- BRILLANTES - SYNTHÉTIQUES -



+GF+

Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords
Fonte malléable
Acier moulé électrique
Fonte grise
Fonte de fer à graphite sphéroïdal
Moulages en alliages légers
Armatures pour lignes aériennes
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires
Machines-outils
Machines de fonderie
Machines à travailler le bois
Automatisation de métiers à tisser

PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A. 14, Rue Froment - PARIS X^e, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédactrice : F. Villemain.
C.P.P.P. N° 21.500 — Dépôt légal : 4^e trimestre 1969. — N° d'ordre : 8.889 — 59.113.
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61-Alençon.

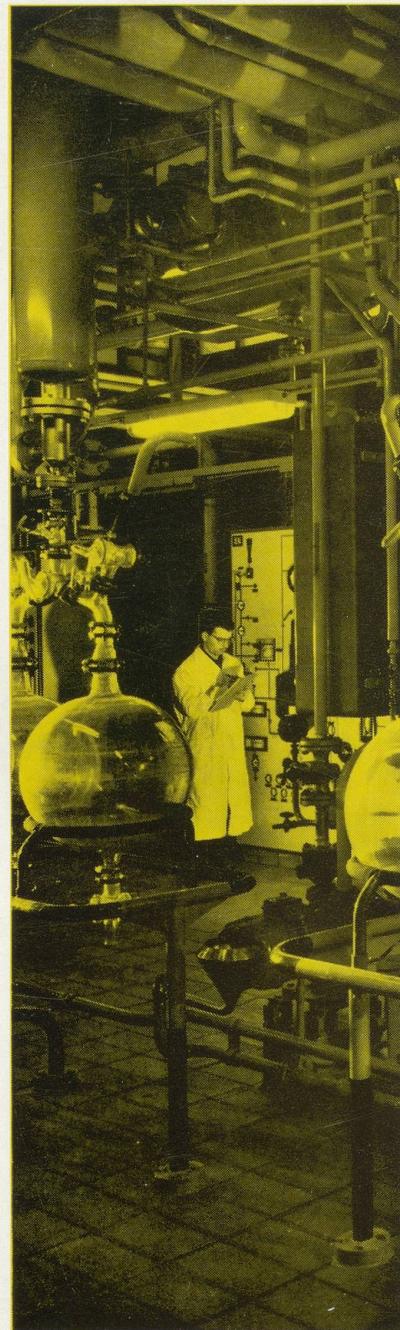
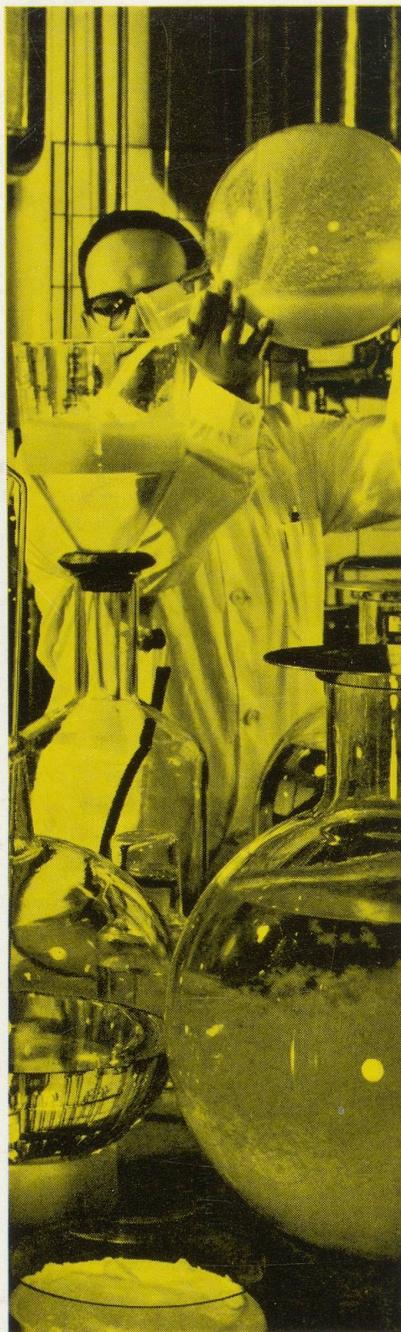
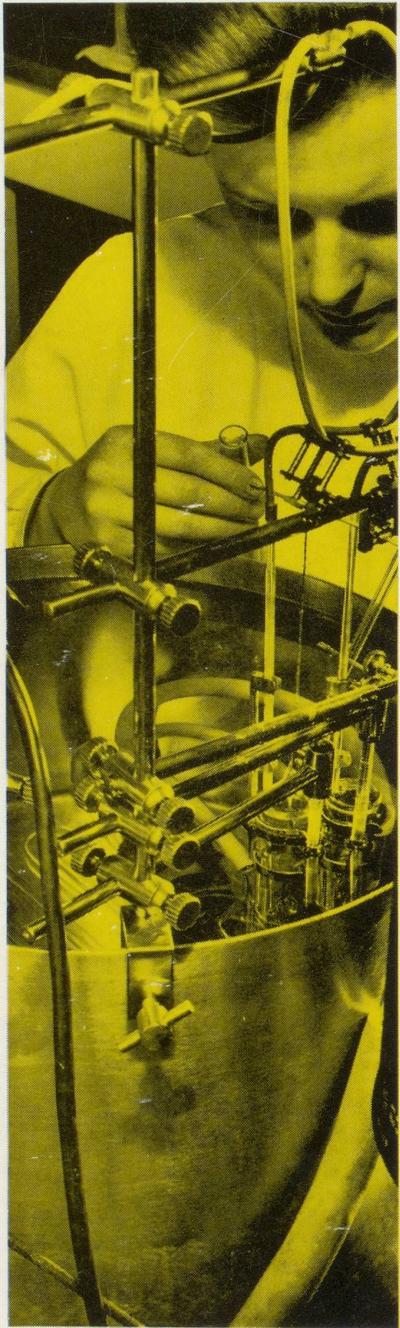
Ce numéro a été réalisé sur papier couché Berry lisse et carte couchée 2 faces des Papeteries de France



C I B A

Chez CIBA, la recherche est une tradition en matière de colorants, de spécialités pharmaceutiques et d'agents d'apprêt, sans compter les matières plastiques et la photochimie, plus récemment ouvertes à l'investigation technique. Autant de secteurs où CIBA est décidée à répondre toujours mieux à l'attente d'une clientèle fidèle répartie sur le monde entier et qui lui fait confiance depuis plus de trois-quarts de siècle.

SANDOZ



GROUPE SANDOZ FRANCE

14, boulevard Richelieu, 92 - RUEIL-MALMAISON